

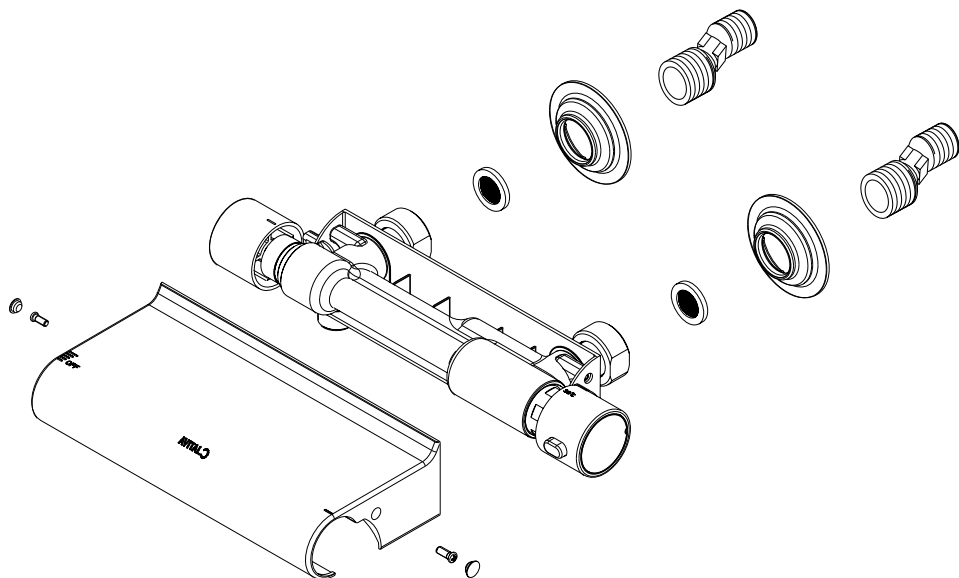
AVITAL

Avon



5904431

- | | |
|---|---|
| <p>(D) <u>Montageanleitung</u>
Badarmatur mit Thermostat</p> <p>(F) <u>Instructions de montage</u>
Mitigeur thermostatique pour baignoire</p> <p>(I) Istruzioni di montaggio
Miscelatore termostatico esterno vasca</p> <p>(NL) <u>Montage-instructies</u>
Badmengkraan met thermostaat</p> | <p>(S) <u>Monteringsanvisningar</u>
Badkarsblandare med termostat</p> <p>(CZ) <u>Montážní pokyny</u>
Vanová směšovací armatura s termostatem</p> <p>(SK) <u>Návod na montáž</u>
Batéria na vaňu s termostatom</p> <p>(RO) <u>Instrucțiuni de asamblare</u>
Mixer de cadă cu termostat</p> |
|---|---|



(D) TECHNISCHE DATEN

(F) DONNEES TECHNIQUES

(I) DATI TECNICI

(NL) TECHNISCHE GEGEVENS

(S) TEKNISKA DATA

(CZ) TECHNICKÁ DATA

(SK) TECHNICKÉ ÚDAJE

(RO) DATE TEHNICE

	(D) Empfohlen (I) Consigliato (S) Rekommenderat (SK) Odporúčané	(F) Recommandé (NL) Aanbevolen (CZ) Doporučeno (RO) Recomandat	(D) Höchstens (I) Massimo (S) Maximal (SK) Maximum	(F) Maximum (NL) Maximum (CZ) Maximum (RO) Maxim	(D) Mindestens (I) Minimo (S) Minimum (SK) Minimum	(F) Minimum (NL) Minimum (CZ) Minimum (RO) Minim
(D) Betriebsdruck (F) Pression de fonctionnement (I) Pressione di esercizio (NL) Bedrijfsdruk (S) Driftryck (CZ) Provozní tlak (SK) Prevádzkový tlak (RO) Presiunea de funcționare	1 - 5 bar		10 bar		1 bar	
(D) Wassertemperatur (F) Température de l'eau (I) Temperatura dell'acqua (NL) Watertemperatuur (S) Vattentemperatur (CZ) Teplota vody (SK) Teplota vody (RO) Temperatura apei	55 - 65 °C		80 °C		-	

Ⓓ Wassertemperatur - Standardeinstellung ab Werk Ⓕ Température de l'eau : paramètre d'usine par défaut Ⓘ Temperatura dell'acqua - Impostazioni di fabbrica predefinite Ⓝ Watertemperatuur - Fabrieksinstelling Ⓢ Vattentemperatur - Standard fabrieksinställning Ⓒ Teplota vody - tovární implicitní nastavení Ⓚ Teplota vody - Východiskové nastavenia z továrne Ⓡ Temperatura apei - reglare standard din fabrică	38 °C Ⓓ Nach dem Betätigen der Sicherheitssperre können höhere Temperaturen eingestellt werden (→ <i>Standardtemperatur ändern</i>, Seite 6). Ⓕ Des températures plus élevées peuvent être réglées en appuyant sur le verrouillage de sécurité (→ <i>Modification de la température par défaut</i>, page 6). Ⓘ È possibile impostare temperature più elevate premendo il pomello di sicurezza (→ <i>Modificare la temperatura predefinita</i>, pagina 6) Ⓝ Hogere temperaturen kunnen ingesteld worden door op de veiligheidsknop te drukken (→ <i>Standaardtemperatuur wijzigen</i>, pagina 6). Ⓢ Högre temperaturer kan ställas in genom att säkerhetslåset trycks ned (→ <i>Ändra standardtemperatur</i>, sidan 6) Ⓒ Vyšší teploty mohou být nastaveny stlačením bezpečnostního blokovacího zařízení (→ <i>Změna implicitní teploty</i>, strana 6) Ⓚ Vysoké teploty môžete nastaviť stlačením bezpečnostného regulátora (→ <i>Zmena východiskovej teploty</i>, strana 6) Ⓡ Temperaturile mai mari pot fi reglate prin apăsarea blocării de siguranță (→ <i>Modificarea temperaturii presetate</i>, pagina 6)
---	--

Ⓓ	Der zulässige Betriebsdruck beträgt maximal 10 bar. Der Prüfdruck beträgt 16 bar. In nicht genutzten Wohneinheiten ist bei Frostgefahr die Armatur vollständig zu entleeren. Größere Differenzen zwischen dem Leitungsdruck von Kalt- und Warmwasser sind zu vermeiden.
Ⓕ	La pression de service autorisée est de 10 bar maximum. La pression de contrôle est de 16 bar. Dans les lieux d'habitation non utilisés, s'il existe un risque que les tuyauteries gèlent, elles doivent être entièrement vidées. Une grande différence entre la pression du conduit et l'eau froide et chaude doit être évitée.
Ⓘ	La pressione massima d'esercizio ammessa è di 10 bar. La pressione di controllo è di 16 bar. Nelle unità abitative inutilizzate in caso di rischio di congelamento occorre svuotare completamente la rubinetteria. Evitare notevoli sbalzi di pressione dei condotti dell'acqua fredda e di quella calda.
Ⓝ	De toegestane bedrijfsdruk bedraagt maximaal 10 bar. De proefdruk bedraagt 16 bar. In niet in gebruik zijnde wooneenheden moeten de armaturen bij vorstgevaar volledig worden geleegd. Grote verschillen tussen de leidingdruk van koud en warm water moeten worden voorkomen.
Ⓢ	Det maximalt tillåtna drifttrycket är 10 bar. Provtrycket är 16 bar. I ej nyttjade bostäder ska armaturen tömmas helt om det finns risk för frost. Större skillnader mellan ledningstryck i kall- och varmvatten ska undvikas.

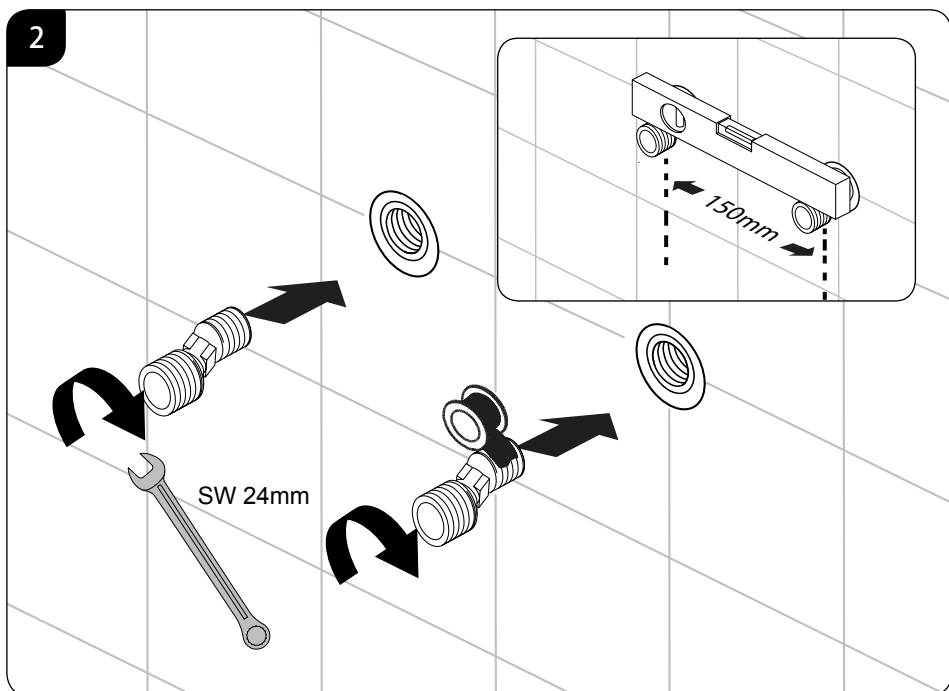
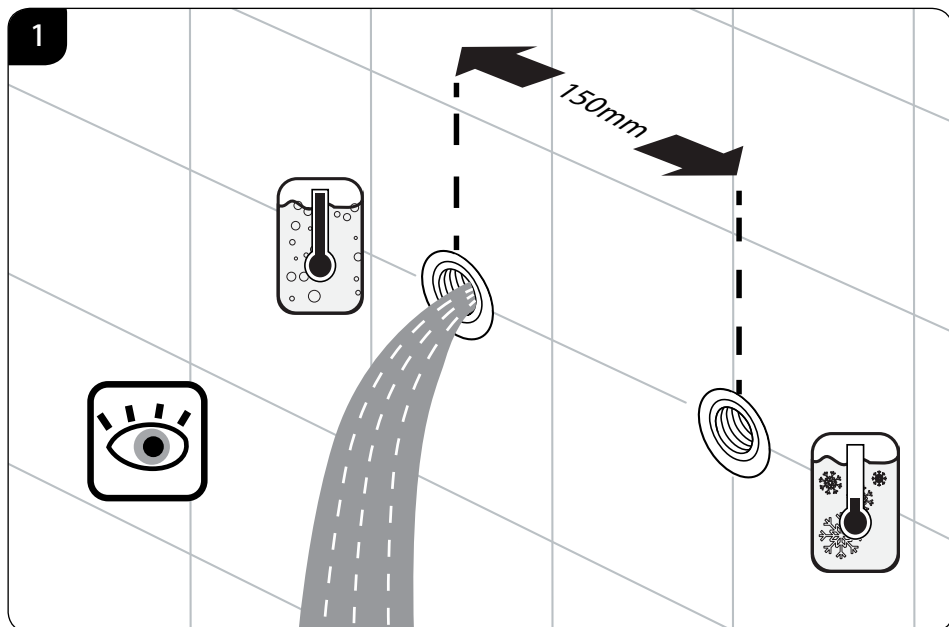
- ⒸZ Maximálně přípustný provozní tlak, 10 bar. Zkušební tlak, 16 bar. V nevyužívaných bytových jednotkách se má armatura při nebezpečí mrazu úplně vyprázdnit. Zabránit větším rozdílům tlaků v potrubí mezi studenou a teplou vodou.
- ⒶK Maximálne prípustný prevádzkový tlak, 10 bar. Skúšobný tlak, 16 bar. V nevyužívaných bytových jednotkách sa má armatúra pri nebezpečenstve mrazu úplne vyprázdnit'. Zabrániť väčším rozdielom tlaku v potrubí medzi studenou a teplou vodou.
- ⒶO Presiunea de lucru admisă este de maxim 10 bari. Presiunea de încercare este de 16 bari. În unitățile de locuit neutilizate, armătura trebuie golită complet dacă există pericol de îngheț. Trebuie evitate diferențele mai mari între presiunea conductelor de apă caldă și apă rece.

(D) MONTAGE
(S) MONTERING

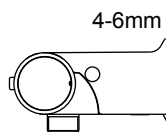
(F) MONTAGE
(CZ) MONTÁŽ

(I) MONTAGGIO
(SK) MONTÁŽ

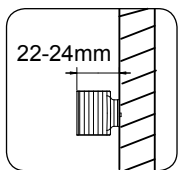
(NL) MONTAGE
(RO) MONTAJUL



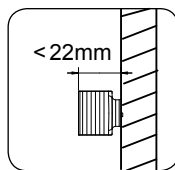
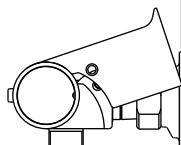
3



4-6mm

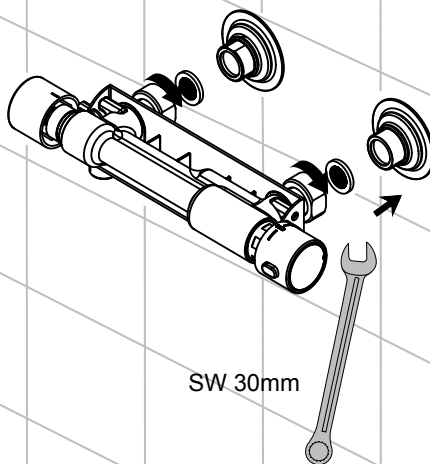
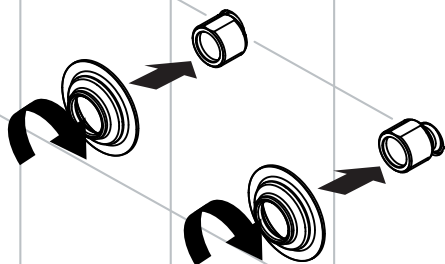


22-24mm



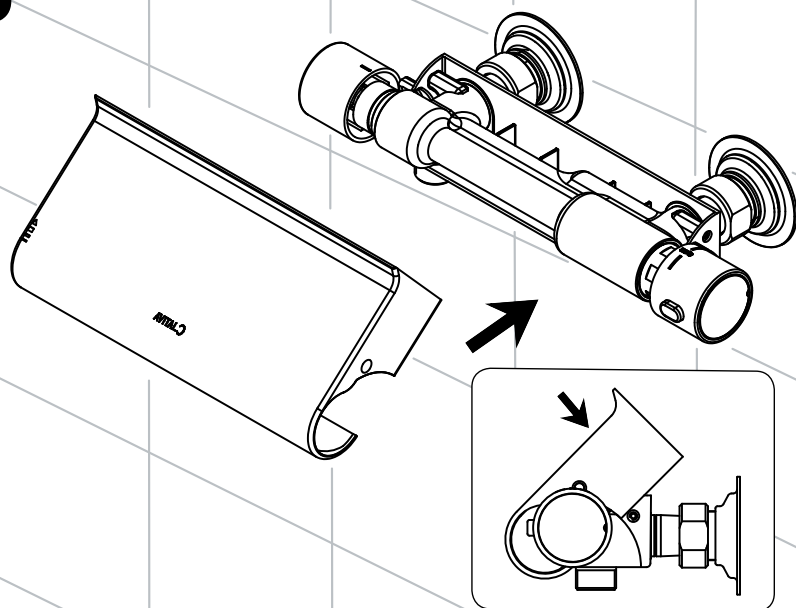
< 22mm

4

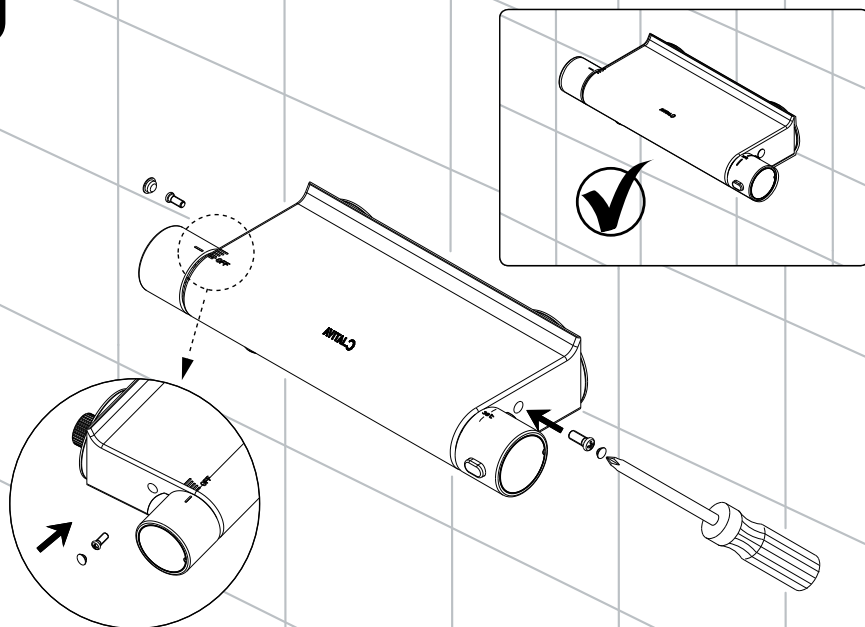


SW 30mm

5



6

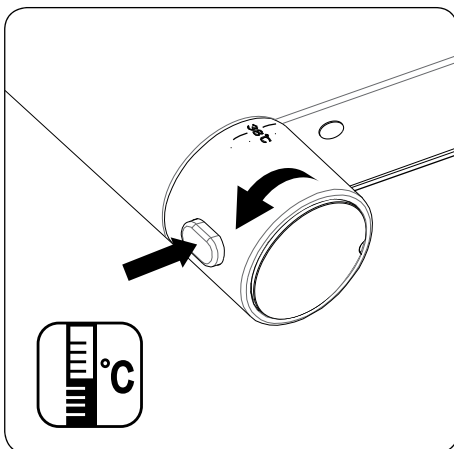
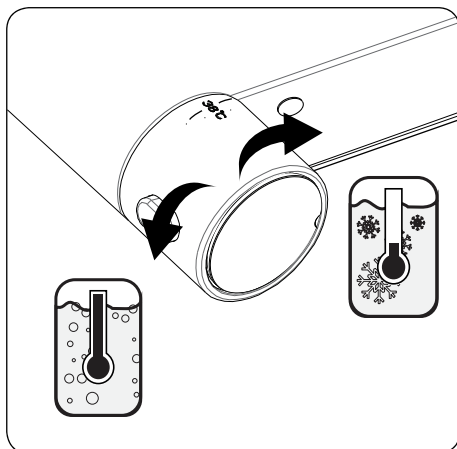


(D) **BEDIENUNG/
PFLEGE**
(S) **ANVÄNDNING/
SKÖTSEL**

(F) **UTILISATION/
ENTRETIEN**
(CZ) **OBSLUHA/PÉČE**

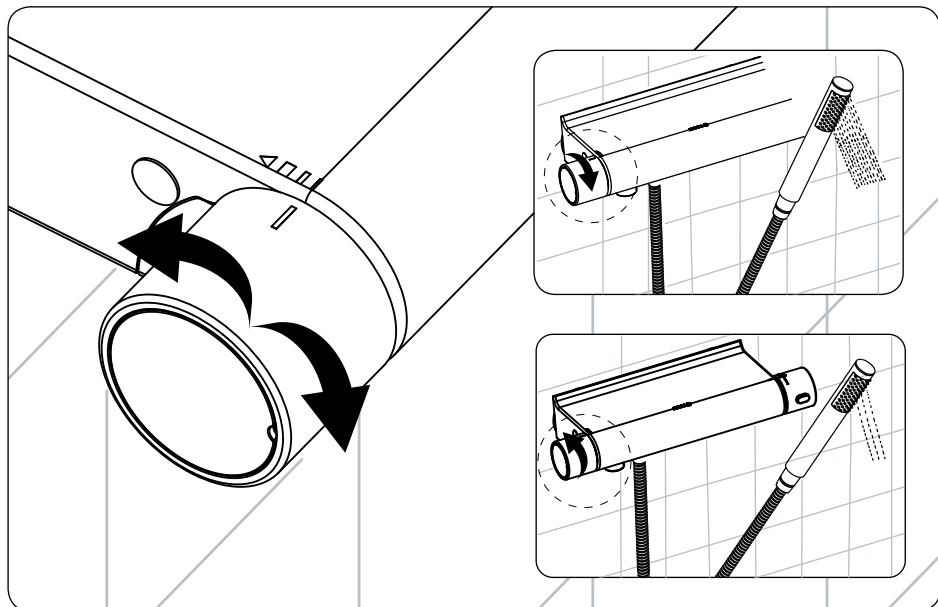
(I) **UTILIZZO/
MANUTENZIONE**
(SK) **OBSLUHA/
OŠETROVANIE**

(NL) **GEBRUIK/
ONDERHOUD**
(RO) **FOLOSIRE/
ÎNGRIJIRE**



- (D) Wassertemperatur einstellen:
Links (blaue Markierung) – kälter
Rechts (rote Markierung) – heißer
- (F) Réglage de la température de l'eau :
Gauche (marque bleue) – plus froide
Droite (marque rouge) – plus chaude
- (I) Regolare la temperatura dell'acqua:
Sinistra (segno blu) – più fredda
Destra (segno rosso) – più calda
- (NL) Watertemperatuur instellen:
Links (blauwe markering) – kouder
Rechts (rode markering) – heter
- (S) Inställning av vattentemperatur:
Vänster (blå markering) – kallare
Höger (röd markering) – varmare
- (CZ) Nastavení teploty vody
Doleva (modré označení) – studenější
Doprava (červené označení) – teplejší
- (SK) Nastavenie teploty vody:
Dolava (modré označenie) – chladnejšia
Doprava (červené označenie) – horúcejšia
- (RO) Reglarea temperaturii apei:
Stânga (marcă albastru) – mai rece
Dreapta (marcă roșu) – mai fierbinte

- (D) Standardtemperatur von 38 °C ändern.
1. Sicherheitsknopf eindrücken.
2. Griff nach rechts drehen, um Temperatur höher zu stellen.
- (F) Remplacement de la température par défaut de 38 °C.
1. Appuyez sur le bouton de sécurité.
2. Tournez la poignée vers la droite pour augmenter la température.
- (I) Modificare la temperatura predefinita di 38 °C.
1. Premere il pomello di sicurezza.
2. Ruotare la manopola verso destra per aumentare la temperatura.
- (NL) Standaardtemperatuur van 38 °C overschrijden.
1. Druk de veiligheidsknop in.
2. Draai de hendel naar rechts om de temperatuur te verhogen.
- (S) Upphävning av standardtemperaturen på 38 °C.
1. Tryck på säkerhetsratten.
2. Vrid handtaget till höger för att öka temperaturen.
- (CZ) Přestavení implicitní teploty 38 °C.
1. Stlačte bezpečnostní otočný knoflík.
2. Otočte pákou doprava pro zvýšení teploty.
- (SK) Zrušenie východiskovej teploty 38 °C.
1. Stlačte bezpečnostný regulátor.
2. Ak chcete teplotu zvýšiť, otočte rukoväť doprava.
- (RO) Înlocuirea temperaturii presetate de 38 °C.
1. Apăsăți butonul de siguranță.
2. Rotiți mânerul spre dreapta pentru a crește temperatura.



Ⓓ Kalibrieren des Thermostats

Ⓐ De thermostaat afstellen

Ⓔ Kalibrácia termostatu

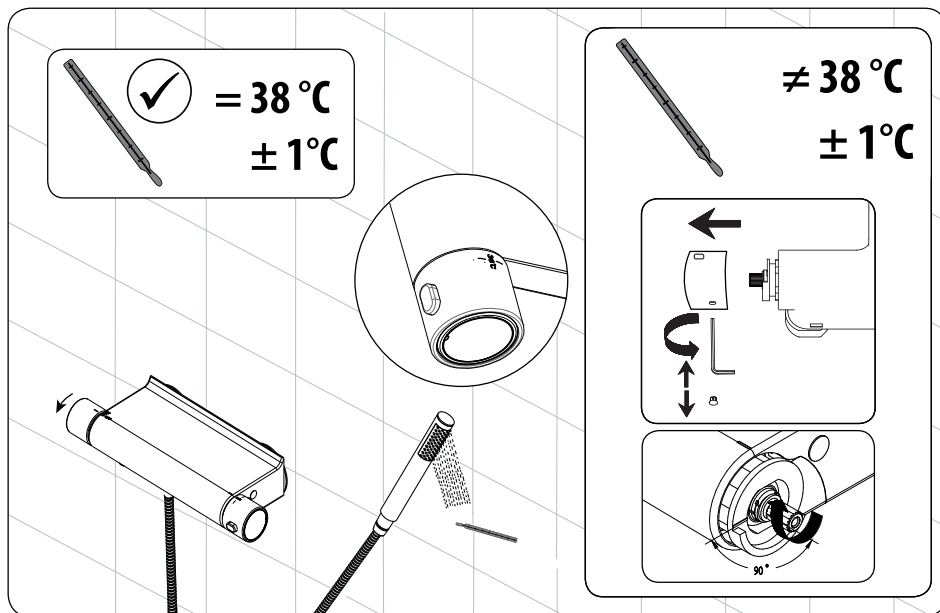
Ⓕ Calibrage du thermostat

Ⓒ Kaliblera termostaten

Ⓓ Calibrarea termostatului

Ⓘ Calibrare il termostato

Ⓒ Kalibrace termostatu



- Ⓓ Damit Sie lange Freude an Ihrer hochwertigen Thermostataratur haben, sollten Sie die Temperatur in regelmäßigen Abständen von ganz kalt nach ganz heiß verstellen. So brechen evtl. entstehende Kalkablagerungen, die den Regelmechanismus blockieren können, und werden ausgespült.
- Ⓕ Afin que vous puissiez profiter longtemps de votre robinetterie de thermostat de qualité, vous devez régler régulièrement la température de très froid à très chaud. Ainsi les dépôts calcaires éventuels susceptibles de bloquer le mécanisme de régulation sont décollés et rincés.
- Ⓘ Affinché il vostro rubinetto termostatico possa funzionare a lungo, a intervalli regolari dovrete cambiare l'impostazione della temperatura da tutto freddo a tutto caldo. In tal modo si staccano e si eliminano con l'acqua gli eventuali depositi di calcare che potrebbero bloccare il meccanismo di regolazione.
- ⓃL Om lang plezier te kunnen hebben van uw hoogwaardige thermostaatkraan, dient u de temperatuur regelmatig van helemaal koud op helemaal warm te zetten. Zo worden eventuele kalkafzettingen, die het regelmechanisme kunnen blokkeren, gebroken en uitgespoeld.
- Ⓢ För att du skall få nytta och glädje under lång tid av din förstklassiga termostataratur, bör du med jämna mellanrum ställa om temperaturen från helt kallt till helt varmt. Därigenom lossnar ev. kalkavlagringar, som kan blockera regleringsmekanismen, och spolas bort.
- ⒸZ Aby jste měli dlouho radost z Vaší vysokokvalitní termostatické armatury, měli by jste v pravidelných intervalech měnit nastavení teploty vody z úplně studené na úplně horkou. Tak sa rozlomí evtl. vznikající vápenné usazeniny, které mohou blokovat ovládací mechanismus, a tyto se vyplaví.
- ⓈK Aby ste sa mohli dlho tešiť z Vašej vysokokvalitnej termostatickej armatúry, mali by ste v pravidelných intervaloch prestavovať teplotu vody od úplne studenej na úplne horúcu. Tak sa zlomia evtl. vznikajúce vápenaté usadeniny, ktoré môžu blokovat' ovládací mechanismus, a tieto sa vyplavia.
- ⓇO Pentru a vă bucura mult timp de bateria dvs. cu termostat de calitate superioară, trebuie să ajustați temperatura la intervale regulate de la complet rece la complet fierbinte. Sunt desprinse astfel eventualele depuneri de calcar rezultate, care ar putea să blocheze mecanismul de reglare, și sunt eliminate.

- **D** Diese Armatur können Sie in Verbindung mit einem Druckspeicher oder einem Durchlauferhitzer verwenden. Nicht möglich ist der Betrieb mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter).
- **Information zur Installation:** Folgen Sie allen Anweisungen. Benutzen Sie den mitgelieferten S-Anschluss (Teilenummer 5). Zwischen Warm- und Kaltwasserversorgung sollte ein Druckausgleich vorgenommen werden. Vor der Montage die Wasserleitungen gut durchspülen, damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden. Diese können andernfalls die Armatur verstopfen! Sperren Sie die Wasserzufuhr vor der Installation ab.
- Drehen Sie nach beendeter Installation die Wasserzuleitung wieder auf und prüfen Sie die Funktion sowie die Dichtigkeit aller Teile. Wir empfehlen, den Luftsprudler abzumontieren. Das Wasser, wenn möglich, 2 Minuten lang warm abfließen lassen. Hiermit wird der Fettüberschuss beseitigt und ein Verstopfen des Luftsprudlers vermieden.
- Bei Benutzung mit Kombi-Heizkesseln (Heizen und Warmwasserbereitung) und einer Handbrause mit ECO-Funktion: Entfernen Sie den Durchflussbegrenzer aus der Dusche.
- **Wartung:**
Alle Komponenten regelmäßig überprüfen, reinigen und ggf. austauschen. Bei Wartungsarbeiten sollte die Wasserversorgung unterbrochen werden.

- **F** Ce produit peut être utilisé avec des réservoirs d'eau chaude sous pression ou un chauffe-eau. Il est interdit d'utiliser ce produit avec des chauffe-eau sans pression (chauffe-eau ouvert).
- **Informations d'installation :** suivez toutes les instructions
Utilisez les raccords en S fournis (pièce N° 5).
La différence de pression entre les arrivées d'eau chaude et d'eau froide doit être équilibrée.
Avant de procéder à l'installation, effectuez correctement la vidange des conduites d'eau afin d'éliminer toute saleté (débris et fibres). Cette précaution permet de prévenir l'encrassement du produit !
Fermez l'arrivée d'eau avant de procéder à l'installation.
- Après installation, rouvrez l'arrivée d'eau, puis vérifiez le bon fonctionnement ainsi que l'étanchéité de toutes les pièces. Nous vous recommandons de démonter l'aérateur. Dans la mesure du possible, purgez à l'eau tiède pendant 2 minutes. Cela vise à éliminer tout excès de graisse et à éviter l'encrassement de l'aérateur.
- Lorsque vous utilisez le produit conjointement avec une chaudière mixte et que vous installez une douchette équipée d'une fonction ECO, veuillez retirez le limiteur de débit de la douche.
- **Maintenance :**
Contrôler, nettoyer et remplacer si nécessaire tous les composants régulièrement. L'alimentation en eau doit être coupée lors des travaux de maintenance.

①

- Il prodotto può essere utilizzato con serbatoi pressurizzati per acqua calda o con scaldabagni. Non è consentito l'utilizzo del prodotto con scaldabagni senza pressione (scaldabagni a camera aperta).
- **Informazioni d'installazione:** Seguire tutte le istruzioni
Usare i connettori S in dotazione (Parte numero 5).
La differenza di pressione tra la fornitura d'acqua calda e quella d'acqua fredda dovrebbe essere bilanciata.
Pulire attentamente le tubature dell'acqua prima dell'installazione, al fine di rimuovere lo sporco (detriti e canapa) e impedire l'intasamento del prodotto.
Spegnerne la fornitura idrica prima dell'installazione.
- Dopo l'installazione, ripristinare la fornitura idrica e verificare il funzionamento e la densità di tutti i componenti. Si consiglia di smontare l'aeratore. Se possibile, lasciare defluire l'acqua calda per 2 minuti. Questo consente di eliminare il grasso in eccesso e prevenire l'intasamento dell'aeratore.
- Quando si utilizza il prodotto insieme a caldaie combinate o con doccia a mano con funzione ECO, si prega di rimuovere il limitatore di flusso dalla doccia.
- **Manutenzione:**
Controllare regolarmente tutti i componenti, pulirli ed event. sostituirli. Per eseguire degli interventi di manutenzione è necessario interrompere l'approvvigionamento idrico.

①NL

- Dit product kan in combinatie met een heetwaterreservoir of doorstroomtoestel gebruikt worden. Het is niet toegelaten om dit apparaat met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) te gebruiken.
- **Installatie-informatie:** Volg alle instructies.
Gebruik de meegeleverde S-aansluitingen (Onderdeelnummer 5).
Het drukverschil tussen de warmwater- en koudwatertoevoer moet in evenwicht zijn.
Voor installatie, spoel de waterleidingen grondig uit om vuil (spaanders en jute) te verwijderen. Dit voorkomt verstopping van de kraan!
Sluit de watertoevoer voor installatie af.
- Na installatie, draai de watertoevoer opnieuw open en controleer de werking en dichtheid van alle onderdelen. We bevelen aan om de beluchter af te halen. Indien mogelijk, laat het warm water gedurende 2 minuten wegvloeien, zodat het teveel aan vet wordt verwijderd en verstopping van de beluchter wordt vermeden.
- Wanneer u dit product met combinatieboilers gebruikt en een handdouche met ECO-functie installeert, haal de stroombegrenzer van de douche af.
- **Onderhoud:**
Alle componenten regelmatig controleren, reinigen en zo nodig vervangen. Bij onderhoudswerkzaamheden moet de watervoorziening worden onderbroken.

- Denna produkt kan användas i samband med trycksatta varmvattentankar eller en varmvattenberedare. Det är inte tillåtet att använda denna produkt med trycklösa varmvattenberedare (öppna varmvattenberedare).
- **Installationsinformation:** Följ alla instruktioner
Använd medföljande S-kontakter (Delnummer 5).
Tryckskillnaden mellan varmvattenförsörjning och kallvattenförsörjning bör vara balanserad. Före installation, spola vattenledningar väl, för att avlägsna smuts (skräp och hampa). Detta förhindrar tilltäppning av produkten!
Stäng av vattentillförseln före installation.
- Efter installation, vrid på vattentillförseln igen och kontrollera funktion och densitet för alla delar. Vi rekommenderar att du demonterar luftningsapparaten. Om möjligt, dränera med varmt vatten under 2 minuter. Detta för att eliminera överflödigt fett och för att undvika tilltäppning av luftningsapparaten.
- När du använder produkten i samband med varmvattenberedare och vid montering av en handdusch med ECO-funktion, kan du avlägsna flödesbegränsaren från duschen.
- **Underhåll:**
Alla komponenter ska regelbundet kontrolleras, rengöras och vid behov bytas ut. Vid underhållsarbeten ska vattenförsörjningen stängas av.

- Tento výrobek může být použit spolu tlakovými horkovodními nádržemi nebo ohřívačem vody. Není dovoleno provozovat tento výrobek s beztlakovými ohřívači vody (otevřené ohřívače na teplou vodu).
- **Informace pro instalaci:** Dodržujte všechny instrukce
Použijte dodané S konektory (součást číslo 5).
Tlakový rozdíl mezi horkou vodou a studenou vodou by měl být vyrovnaný.
Před instalací dobře propláchněte vodní potrubí, abyste odstranili nečistoty (úlomky a koudel). To zabrání ucpání výrobku.
Před instalací uzavřete přívod vody.
- Po instalaci, znovu přívod vody otevřete a zkontrolujte funkci a těsnost všech součástí. Doporučujeme, abyste rozebrali provzdušňovač. Pokud je to možné, odpouštějte teplou vodu po dobu 2 minut. To je pro vyloučení nadbytečného tuku a pro zabránění ucpání provzdušňovače.
- Když výrobek používáte ve spojení s kombinovanými kotly a přidáváte ruční sprchu s ECO funkcí, odstraňte, prosím, ze sprchy omezovač průtoku.
- **Údržba:**
Všechny komponenty pravidelně kontrolovat, čistit a evtl. vyměnit. Během údržbářských prací přerušit zásobování vodou.

(SK)

- Tento výrobek můžete používat spolu s tlakovými bojlermi nebo ohřevači vody. Nie je dovolené, aby sa tento výrobok používal s beztlakovými ohrievačmi vody (otvorené tepelné ohrievače vody).
- **Inštalčné informácie:** Dodržiavajte všetky pokyny
Použite dodané S konektory (Číslo dielu 5).
Tlakový rozdiel medzi prívodom horúcej a studenej vody by mal byť vyvážený.
Pred inštaláciou riadne prepláchnite vodovodné trubky, aby ste odstránili nečistoty (odpad a konopné vlákna). Týmto zabránite upchatiu výrobku!
Pred inštaláciou vypnite prívod vody.
- Po inštalácii zapnite prívod vody a skontrolujte funkčnosť a utesnenie všetkých častí. Odporúčame vám, aby ste odmontovali prevzdušňovač. Ak je to možné, 2 minúty prepúšťajte teplú vodu. Týmto sa zníži prebytočná masť a vyhnete sa upchaniu prevzdušňovača.
- Pri používaní výrobku spolu s bojlerom na ohrev teplej vody a namontovaním sprchy s funkciou ECO, odstráňte zo sprchy prietokový ventil.
- Údržba:
Všetky komponenty pravidelne kontrolovať, čistiť a evtl. vymeniť. Počas údržbárskych prác prerušiť zásobovanie vodou.

(RO)

- Tento výrobek může být použit spolu tlakovými horkovodnými nádržemi nebo ohřivačem vody. Není dovoleno provozovat tento výrobek s beztlakovými ohřivači vody (otevřené ohřivače na teplou vodu).
- **Informace pro instalaci:** Dodržujte všechny instrukce
Použijte dodané S konektory (součást číslo 5).
Tlakový rozdíl mezi horkou vodou a studenou vodou by měl být vyrovnaný.
Před instalací dobře propláchněte vodní potrubí, abyste odstranili nečistoty (úломky a koudel). To zabrání ucpání výrobku.
Před instalací uzavřete přívod vody.
- Po instalaci, znovu přívod vody otevřete a zkontrolujte funkci a těsnost všech součástí. Doporučujeme, abyste rozebrali provzdušňovač. Pokud je to možné, odpouštějte teplou vodu po dobu 2 minut. To je pro vyloučení nadbytečného tuku a pro zabránění ucpání provzdušňovače.
- Když výrobek používáte ve spojení s kombinovanými kotly a přidáváte ruční sprchu s ECO funkcí, odstraňte, prosím, ze sprchy omezovač průtoku.
- Údržba:
Všechny komponenty pravidelně kontrolovat, čistit a evtl. vyměnit. Během údržbářských prací přerušit zásobování vodou.

D Problem I Problema S Problem SK Problém	F Problème NL Probleem CZ Problém NO Problema	D Ursachen I Cause S Orsaker SK Příčiny	F Causes NL Oorzaak CZ Příčiny NO Cauze	D Lösungen I Soluzioni S Åtgärder SK Riešenia	F Solutions NL Oplossing CZ Řešení NO Solutii
D Wasserszufuhr nicht ausreichend. F Débit d'eau insuffisant. I Flusso d'acqua insufficiente. NL Watertoevoer is ontoereikend. S Otillräckligt vattenflöde. CZ Nedostatečný průtok vody.		D a) Wasserdruck nicht ausreichend. b) Filter sind verstopft. c) Duschkopf-Filter verstopft. F a) Pression inadéquante d'alimentation. b) Filtres sales. c) Joint du filtre de douche sale. I a) Pressione inadeguata. b) Filtri sporchi. c) Guarnizione del filtro doccia sporca. NL a) Waterdruk is ontoereikend. b) Filters zijn verstoppt. c) Douchekopfilter is verstoppt. S a) Otillräckligt matningstryck. b) Filtern är smutsiga. c) Duschfiltrets tätning är smutsigt. CZ a) Nedostatečný tlak v prívodu. b) Filtry jsou zanešené. c) Zanešené filtrační těsnění sprchy.		D a) Prüfen Sie den Wasserdruck an der Wasserleitung. b) Reinigen Sie die Filter. c) Reinigen Sie den zwischen Schlauch und Duschkopf gelegenen Filter. F a) Vérifiez la pression de l'arrivée d'eau principale. b) Nettoyez les filtres. c) Nettoyez le joint du filtre entre la douche et le tuyau. I a) Controllare la pressione della rete idrica. b) Pulire i filtri. c) Pulire la guarnizione del filtro tra la doccia e il flessibile. NL a) Controleer de waterdruk aan de waterleiding. b) Reinig de filters. c) Reinig de filter tussen de douchekop en slang. S a) Kontrollera huvudtryck. b) Rengör filtren. c) Rengör filtertätningen mellan dusch och slang. CZ a) Zkontrolujte tlak ve vodovodu. b) Vyčistit filtry. c) Vyčistěte filtrační těsnění mezi sprchou a hadicí.	
D Problem I Problema S Problem SK Problém	F Problème NL Probleem CZ Problém NO Problema	D Ursachen I Cause S Orsaker SK Příčiny	F Causes NL Oorzaak CZ Příčiny NO Cauze	D Lösungen I Soluzioni S Åtgärder SK Riešenia	F Solutions NL Oplossing CZ Řešení NO Solutii
SK Nedostatočný prietok vody. NO Debit de apă insuficient.		SK a) Nedostatočný prírodný tlak. b) Špinavé filtre. c) Špinavé tesnenie filtra sprchy. NO a) Presiunea de alimentare nepotrivită. b) Filtrele sunt murdare. c) Garnitura filtrului duşului murdară.		SK a) Skontrolujte hlavný tlak. b) Vyčistite filtre. c) Vyčistite tesnenie filtra medzi sprchou a hadicou. NO a) Verificati presiunea alimentării. b) Curățați filtrele. c) Curățați garnitura filtrului între duș și furtun.	
D Wassertemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein. F La température du bec ne correspond pas à la température définie. I Temperatura di erogazione diversa da quella impostata. NL Watertemperatuur stemt niet overeen met de ingestelde temperatuur. S Stråltemperaturer överensstämmer inte med den installerda temperaturen. CZ Teplota vody neodpovídá nastavené teplotě. SK Výpustná teplota nezodpovedá nastavenej teplotě. NO Temperatura jetului nu corespunde cu temperatura reglată.		D a) Thermostat nicht korrekt eingestellt. b) Heißwassertemperatur zu niedrig. F a) Non-réglage du thermostat. b) Température d'eau chaude trop basse. I a) Il termostato non è stato regolato. b) La temperatura dell'acqua calda è troppo bassa. NL a) Thermostaat is niet juist afgesteld. b) Warmwatertemperatuur is te laag. S a) Termostaten har inte justerats. b) Varmvattentemperaturer för låg. CZ a) Termostat nebyl nastaven. b) Teplota horké vody příliš nízká. SK a) Nebol nastavený termostat. b) Prilíš nízka teplota horúcej vody. NO a) Termostatul nu a fost reglat. b) Temperatura apei calde este prea mică.		D a) Kalibrieren Sie den Thermostat (→ <i>Kalibrieren des Thermostats</i> , Seite 7). b) Stellen Sie eine höhere Wassertemperatur ein. F a) Procédez au calibrage du thermostat (→ <i>Calibrage du thermostat</i> , page 7). b) Augmentez la température de l'eau chaude. I a) Calibrare il termostato (→ <i>Calibrare il termostato</i> , pagina 7). b) Aumentare la temperatura dell'acqua calda. NL a) Stel de thermostaat af (→ <i>De thermostaatstellen</i> , pagina 7). b) Stel een hogere watertemperatuur in. S a) Kalibrera termostat (→ <i>Kalibrera termostaten</i> , sidan 7). b) Öka varmvattentemperatur. CZ a) Nakalibrujte termostat (→ <i>Kalibrace termostatu</i> , strana 7). b) Zvyšte teplotu horké vody. SK a) Kalibrujte termostat (Kalibrovanie termostatu, strana 7). b) Zvyšte teplotu vody. NO a) Calibrați termostatul (→ <i>Calibrarea termostatului</i> , pagina 7). b) Măriți temperatura apei calde.	
D Temperaturregulierung nicht möglich. F Absence de commande de température. I Controllo della temperatura assente. NL Temperatuur kan niet worden geregeld. S Ingen temperaturreglering. CZ Žádné ovládání teploty. SK Žiadne ovládanie teploty. NO Nu există control al temperaturii.		D Thermostat-Kartusche fehlerhaft oder Filter verstopft. F Cartouche du thermostat défectueuse ou filtres obstrués. I Cartuccia termostatica guasta o filtri intasati. NL Defecte thermostaatkardoes of verstopte filters. S Patronfel i termostat eller blockerade filter. CZ Porucha vložky termostatu nebo zablokované filtry. SK Porucha zásobníka termostatu alebo zablokované filtre. NO Cartuşul termostatului este defect sau filtrele sunt blocate.		D Kontaktieren Sie Ihre nächste Hornbach -Niederlassung. F Contactez le magasin Hornbach le plus proche. I Contattare il punto vendita Hornbach più vicino. NL Neem contact op met de dichtstbijzijnde Hornbach -winkel. S Kontakta närmaste Hornbach -butik. CZ Kontaktujte nejbližší obchod Hornbach . SK Kontaktujte najbližšiu predajňu Hornbach . NO Luați legătura cu cel mai apropiat magazin Hornbach .	

D Dusche oder Armatur tropft. F Dégoulinement de la douche ou du bec. I Doccia o rubinetto gocciolante. NL Douche of kraan druppelt. S Droppande av dusch eller stråle. CZ Sprcha nebo hubice kapou. SK Kvapkanie sprchy alebo hlavy. RO Picurare din duș sau din gura robinetului.	D Wasserventil verschmutzt. Absperrventil beschädigt. F Présence de saleté dans le limiteur de débit ou robinet d'arrêt endommagé. I Valvola di flusso sporca o unità di chiusura danneggiata. NL Waterventiel is vuil of afsluitventiel is beschadigd. S Smuts i flödesventilen eller så är avstängningsenheten skadad. CZ Nečistota v průtokovém ventilu nebo poškozená uzavírací jednotka. SK Nečistoty v prietokovom ventile alebo poškodené vypnutie jednotky. RO Mizerie în supapa de debit sau unitatea de oprire este deteriorată.	D Kontaktieren Sie Ihre nächste Hornbach-Niederlassung F Contactez le magasin Hornbach le plus proche. I Contattare il punto vendita Hornbach più vicino. NL Neem contact op met de dichtstbijzijnde Hornbach-winkel. S Kontakta närmaste Hornbach-butik. CZ Kontaktujte nejbližší obchod Hornbach. SK Kontaktujte najbližšiu predajňu Hornbach. RO Luați legătura cu cel mai apropiat magazin Hornbach.
---	--	--

Manufactured for
 HORNBACH Baumarkt AG
 Hornbachstrasse 11
 76879 Bornheim/Germany
 www.hornbach.com